

Pachtrînga di vani

Petit accordéon des vanels

Pachtrînga di vani:
Imbreyno vê na dêrrîra polka !
Ton chohlyè tindrè bin po la vèlya
Dèpatsetè : t'la cògnè, la mèjera !
T'î pâ lè j'ouârdyè dè Paris
Ma tè pormon a cholîda codera
No mènèron rin lyin dou paradi !

Accordéon des rochers : lance nous voire, une dernière polka ! Ton soufflet tiendra bien pour la veillée. Dépêche toi, tu la connais, la mesure. Tu n'es pas les orgues de Paris, mais tes poumons à la couture solide nous mèneront pas loin du tout du paradis !

Ardi, piti no j'attîndin ti : dzúye !
Boúrگا pâ tru : ta vouê chin dza l'inrúye !
Tè redzingon fan chondyi di j'infan
Chu hou cholê, pa hou trintsâblyo ...
Tsánta, dè dà, po brechi hou j'Anhyan :
Trabetson dza d'la pâ dè chi GranTsâblyo !

Courage, petit nous attendons tous : joue ! Ne tarde pas trop : ta voix sent déjà la rouille ! Tes refrains font songer des enfants, sur ces soliveaux et de par ces locaux à trancher le caillé de ces chaudières d'alpage ... Chante, tout en douceur, pour bercer ces anciens : les voilà qui trébuchent déjà, du côté de ce Grand Châble !

T'â fi a danthi, la né, dú la marînda,
Di j'armalyi chú di pî dè poyin !
Choúta plye hô, mujîca tru chejînta,
Quan mîmo lè Doyin dètênon chin !
Val ê, na râva po lè j'ôtro:
Lè j'orgolyà no lè trèttin dè lôchtro,
No, lè dzin di patyi !
Dèpatsetè, pachtrînga di vani !

Tu as fait danser, la nuit, après le souper, des armaillis sur des pieds de poulain ! Saute plus haut, musique trop comme il faut, même si les Doyens de décanat détestent ça ! Vas-y, une rave pour les autres : les orgueilleux, nous les traitons de gens sans terre, nous, les gens des pâquis ! Dépêche-toi, petit accordéon des rochers !